

關於《時生與他的情人》

項目簡述

2013年小城實驗劇團藝術總監譚智泉邀請作曲家楊光奇聯同編劇黃庭熾合作，以百者匯舞台劇《蝴蝶君》的真人真事故事出發，重新演繹一個法國駐華外交官與中國京劇演員的愛情故事，由黃庭熾創作文本，楊光奇以中西樂器譜曲而成的音樂劇。2013年底以階段式創作方式於小劇場呈現第一版本，當年作品名為《蝴蝶君》，2014-15年間繼續進行創作，而演員則參與京劇及普通話訓練，以達至演出的需求。2015年分別於北京及台北再進行了兩次階段性演出，以收集普通話觀眾及藝評人的意見。2016年聯合點象藝術協會及加拿大 Music Picnic 共同製作於加拿大多倫多 SummerWork Performance Festival 的首演。這次演出，獲得當地藝評及媒體高度的評價，被當地雜誌 Now Magazine “Outstanding Direction”(優秀導演)、“Outstanding New Plays”(優秀新作)、“Outstanding Productions”(優秀劇目)及“Outstanding Ensembles”(優秀組合)等四項殊榮，並吸引了多倫多及其週邊城市、首都渥太華、溫哥華及卡加利等多個城市的劇院及藝術節的垂青，並已提出邀演的條件。現已確了2017年底-18年初的加國東岸的巡演，2018年底及2019年初亦將再回到加國東岸演出。

發展歷程

日期	地區	內容
2013.11.08-10	澳門	以《蝴蝶君》劇名於黑盒式劇場進行階段式發表
2015.06.10-11	北京	於北京電影學院進行第二次階段式發表
2015.11.21-22	台北	於 Boven 雜誌圖書館進行最後一次階段式發表
2016.08.05-13	多倫多	於 SummerWorks Performance Festival 正式首演
2017.02.11-15	橫濱	於 TPAM 日本表演藝術會議中展演
2017.11.07-12.17	多倫多	為 Tarragon Theatre 2017/18 劇季節目演出六週
2018.01.03-13	渥太華	為 National Arts Centre 2017/18 劇季節目演出兩週

主創團隊

作曲 / 音樂總監 / 鋼琴演奏	楊光奇
文本	黃庭熾
導演	譚智泉
演員	鄭君熾 (飾演京劇演員時佩璞) 關顯揚 (飾演法國駐華外交官布林西科) 黃栢豪 (於創作發展階段飾演布林西科)
敲擊樂手	黎如琪

作品介紹

中文劇名：時先生與他的情人

英文劇名：Mr. Shi and his lover

作品類別：音樂劇場

演出語言：主要以普通話演出，少量法語

劇目長度：75 分鐘，無中場休息

原創製作：小城實驗劇團

巡演製作：小城實驗劇團、點象藝術協會、Music Picnic

國際代表：創作創意

劇照及演出照下載

<https://goo.gl/Ke9h9o>

演出簡介

《時先生與他的情人》以兩名真實人物的背景作為基礎，再加以改編、延展、重寫而成。

1983 年，一名前法國駐華使館外交官布林西科，被指控與中國京劇演員時佩璞墜入愛河後，向中國傳遞機密情報，判處服刑六年。然而，布林西科聲稱，自己二十年來，都深信時先生是個女人……

這段轟動一時的異色禁戀，其曲折奇情至今仍不斷引發爭論，亦曾被改編成百老匯 舞台劇以及同名電影《蝴蝶君》。

關於《時先生與他的情人》的文本，創作人黃庭熾說：

「從第一次談說要寫這一個劇本，到看資料、寫作、反覆討論、丟掉重寫、讀劇、看排、修改……發生了很多事，該怎樣說呢？這些很精彩的事。

我們花了很多時間去討論黃哲倫的《蝴蝶君》。因為黃哲倫的劇本賦予了——某程度上、只是場單純的同性戀——他們的故事很多額外的意義，但剝開來看，撇開他倆的身份、對事實的證言，這故事就只是場單純的同性戀。於是問題來了，如果我們要寫一個同性戀故事，為什麼不好好寫現在、我們這個時代所面對的困境，而要回到過去呢？所以這不只是一個同性戀的故事。

然後，第二個問題來了。就一個同性戀故事、這一段歷史的亮點——洩密、叛國、文化差異、性別錯認……看來，他已經寫得夠好了，我們還有什麼不滿呢？我們討論，黃哲倫的側重在哪、我們不滿什麼、他和他的愛情故事為什麼非發生不可？然後我們嘗試回答，他們愛情故事非對方不可的可能性在哪、以至這個可能性反過來質疑這個故事愛情曾經存在的有無——假如這不是個愛情故事呢？他倆的關係究竟如何？還有那、「愛情」這個我們耳熟能詳，但終究說不清楚的字眼，對他們——我們來說到底是什麼？」

相關文字及圖片電子檔下載位置：<http://www.creativelinks.asia/press>

主創人簡介

楊光奇 作曲/ 樂總監/鋼琴演奏

劇場創作者，演奏者與作曲者。旅加印尼歸僑，居澳期間於澳門聖庇護十世音樂學院學習音樂。任蒙特利爾舞團 La La La Human Steps 音樂總監多年。2009 年加入澳門點象藝術協會，2013 年成 "Folga 更計劃"，每年休假回澳參與創作。其原創音樂專輯 Picnic in the cemetery 中的樂曲曾被多個舞團用到舞蹈作品中。其他作品包括多部英語室內歌劇和音樂劇場，亦積極參與戲劇、舞蹈、影視和互聯網的配樂工作。
www.musicpicnic.com

黃庭熾 文本

國立臺北藝術大學劇本創作研究所畢業，澳門大學中文系學士。近年編作劇本有《日落是我對你的感覺》(2009)、《時先生與他的情人》(2013)等。

譚智泉 導演

小城實驗劇團藝術總監、駐團導演，「劇場搏劇場」BOK festival 藝術總監及發起人。畢業於上海戲劇學院導演系，2014 年赴德國柏林進修表演藝術，擔任慕尼黑黑瑪塔劇院 (Meta-Theater) 實習導演及工作坊導師。2015 年擔任日本福岡「演劇大學」客席講師。譚氏以現代新文本及實驗劇場創作，探索本地表演美學的可能性；從實驗音樂劇到肢體劇場，研究表演者由聲音到身體的敏銳度及穿透性，呈現詩意而思辯的人文精神風景。導演包括：《金龍2.0》、音樂劇《西門奇俠傳》、Longrun 劇場《肺人》、《金龍》(首演及上海當代戲劇節)、《一起翻身的日子》、《青春禁忌遊戲》(首演及華文戲劇節)、《結他男》、《童年情景》、《填字荒》等。

鄭君熾 演員(飾時佩璞)

英國吉爾福德演藝學院(Guildford School of Acting) 樂劇演藝碩，獲澳門文化局學習資助。曾赴紐約美國戲劇藝術學院(The American Academy of Dramatic Arts) 研習音樂劇技巧。師承香港音樂劇藝術學院總監謝漢文 (Mohamed Drissi)。曾編寫多套音樂劇作品，包括：《D之殺人事件》、《我們的光榮路》、《職場抗戰日記》等。

近年主要參演之製作包括：港城市室樂團《失靈室樂團》、香港話劇團《俏紅娘》、澳門文化中心《我要高八度》、香港小交響樂團《一屋寶貝音樂廳》、非常林奕華《梁祝的繼承者們》(首演及重演)、演戲家族《美麗的一天》、城實驗劇團《金龍》、大型魔幻音樂劇《天狐變》等。

Facebook 專 : Jordan Cheng 鄭君熾